

OPAZITI:

Zahvaljujemo se Vam, ker ste se odločili za nakup našega izdelka. Natančno preberite navodila za uporabo, da boste znali pravilno uporabljati napravo; navodila shranite na varnem.

EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



KAZALO

1	SPLOŠNE INFORMACIJE	2
1.1	<i>Legenda simbolov</i>	2
1.2	<i>Hladilno sredstvo</i>	3
2	VARNOSTNI NAPOTKI	4
2.1	<i>Delovanje in vzdrževanje</i>	4
2.2	<i>Namestitev</i>	5
3	NAZIVI IN FUNKCIJE POSAMEZNIH DELOV	7
4	DALJINSKI UPRAVLJALNIK	8
4.1	<i>Opis daljinskega upravljalnika</i>	8
4.2	<i>Zamenjava prazne baterije z novo</i>	13
5	VZDRŽEVANJE	14
5.1	<i>Enote</i>	14
5.2	<i>Filtri</i>	14
5.3	<i>Titan-apatitni fotokatalitski filter za čiščenje zraka</i>	15
5.4	<i>Pred dolgotrajno zaustavitvijo</i>	16
6	OBRATOVALNI NAPOTKI	17
6.1	<i>Načelo delovanja in posebne funkcije za hlajenje</i>	17
6.2	<i>Načelo delovanja in posebne funkcije za ogrevanje</i>	17
7	OPOZORILO.....	19
8	PREVERITE, PREDEN POKLIČETE SERVIS.....	20
9	VARNO ROKOVANJE Z VNETHJIVIM HLADILNIM SREDSTVOM.....	21
9.1	<i>Zahteve glede kvalifikacij za osebe zadolženo za namestitev in vzdrževanje</i>	21
9.2	<i>Opombe glede namestitve</i>	21
9.3	<i>Navodila za vzdrževanje</i>	21

1 SPLOŠNE INFORMACIJE

Zahvaljujemo se Vam, ker ste se odločili za nakup našega izdelka.

Ena od prednosti uporabe klimatske naprave ni le udobno okolje, ampak tudi boljše zdravje. Ta vodnik vas seznanja s številnimi uporabnimi funkcijami, ki jih ponuja ta enota. Vsebuje tudi pomembne informacije glede varnosti, montaže, delovanja in vzdrževanja. Posvetite par minut temu, da ugotovite kako najbolje doseči toplotno udobje in varčno delovanje vaše nove klima naprave.

POMEMBNI NAPOTKI

- Pred namestitvijo in uporabo vaše nove klima naprave natančno preberite ta navodila. Navodila shranite za morebitno poznejšo rabo.
- Slike, prikazane v teh navodilih, služijo le v informacijo. Lahko se razlikujejo od dejansko dobavljenega izdelka. Sledite dejanskemu videzu naprave.
- Te naprave ne bi smeli uporabljati osebe (vključno z otroci), z zmanjšanimi psihofizičnimi, sposobnostmi ali slabšim dojemanjem ter tiste osebe, ki niso ustrezno izurjene in brez izkušenj, če niso pod nadzorom strokovnjaka ali izkušene osebe, ki odgovarja za njihovo varnost oz. pravilno poučene.
- Napravo lahko uporabljajo tudi otroci starejši 8 let ali osebe, z omejenimi psihofizičnimi ali mentalnimi sposobnostmi in ki nimajo dovolj ustreznega znanja in izkušenj, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni, kako napravo varno in pravilno uporabljati ter če se zavedajo možnih nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z aparatom. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti in vzdrževati naprave.
- Zunanji statični tlak naprave je bil preizkušen pri 0 Pa.
- Parametri varovalke: T250 V; 3,15 A
- Wi-Fi modul deluje v razponu frekvence 2400 do 2483,5 MHz z oddajno zmogljivostjo 20 dBm.



Ta simbol opozarja, da tega izdelka se ne sme odlagati v državah EU skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki. Da omejite potencialno onesnaževanje okolja ali poškodbe zdravja ljudi zaradi nekontroliranega odlaganja odpadkov, ga odgovorno predajte v reciklažo, za vnovično uporabo materialnih virov. Izdelek lahko odložite v ustrezno središče za zbiranje odpadkov ali predate prodajalcu, pri katerem ste izdelek kupili. Tudi prodajalec prevzame izdelek in poskrbi za njegovo ekološko odstranitev.

R32: 675

1.1 Legenda simbolov

 **NEVARNOST!**

Označuje nevarne situacije. Če tega ne preprečite, obstaja nevarnost hudih poškodb ali celo smrti.

 **OPOZORILO**

Označuje nevarne situacije. Če tega ne preprečite, lahko povzročijo hude poškodbe ali celo smrt.

 **OPOZORILO**

Označuje nevarne situacije. Če tega ne preprečite, lahko povzročijo manjše ali večje poškodbe.

OPOMBA

Označuje pomembne informacije. Če jih ne boste upoštevali, lahko pride do poškodb premoženja.



Označuje nevarnost, ki sodi v kategorijo SVARILO ali OPOZORILO.

1.2 Hladilno sredstvo



Naprava je napolnjena z vnetljivim hladilnim sredstvom R32.



Pred uporabo naprave natančno preberite navodilo za uporabo.



Pred namestitvijo naprave natančno preberite navodilo za namestitev.



Pred poseganjem v napravo najprej preberite navodila za servisiranje.

- Da lahko klima naprava pravilno deluje, v njenem sistemu kroži posebno hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo se imenuje Fluorid R32 in je prečiščeno na poseben način. Hladilno sredstvo je vnetljivo in brez vonja. Nezgoden izpust lahko pod določenimi pogoji povzroči eksplozijo. Vnetljivost hladilnega sredstva je zelo nizka. Vname se lahko v stiku z ognjem.
- V primerjavi z običajnimi hladilnimi sredstvi je R32 sredstvo, ki ne onesnažuje okolja in ne škoduje ozonskemu sloju. Ima tudi zelo nizek učinek »toplotne grede«. R32 ima zelo dobre termodinamične lastnosti. Zahvaljujoč temu je njegova energetska učinkovitost zelo visoka. Naprava zato potrebuje manjše polnilo hladilnega sredstva.

SVARILO:

- Da pospešite proces odmrzovanja ali čiščenja naprave, ne uporabljajte sredstev, ki jih ne priporoča proizvajalec. Za morebitno popravilo se obrnite na najbližje pooblaščen servisno središče.
- Kakršnakoli popravila, ki jih opravljajo osebe brez določene izobrazbe, so lahko nevarna.
- Naprava se mora nahajati v prostoru, kjer ne obstaja trajna nevarnost vžiga vnetljivih snovi (npr. odprt ogenj, vključen plinski gorilnik ali električno ogrevanje z vročimi spiralami).
- Naprave ne razstavljajte in ne mečite je v ogenj.
- Napravo je možno namestiti, uporabljati, shraniti le v prostorih katerih površina presega $X \text{ m}^2$. (Velikost površine X glej „Tabelo A“ v delu „Varno rokovanje z vnetljivim hladilnim sredstvom“.)
- Naprava je napolnjena z vnetljivim hladilnim sredstvom R32. Pri popravilih natančno upoštevajte navodila proizvajalca.
- Hladilno sredstvo je brez vonja.
- Preberite strokovno navodilo.



2 VARNOSTNI NAPOTKI

SVARILO:

2.1 Delovanje in vzdrževanje

- Napravo lahko uporabljajo tudi otroci starejši 8 let ali osebe, z omejenimi psihofizičnimi ali mentalnimi sposobnostmi in ki nimajo dovolj ustreznega znanja in izkušenj, če so pod nadzorom ali če so bili poučeni, kako napravo varno in pravilno uporabljati ter če se zavedajo možnih nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.
- Čiščenje in vzdrževanje ne smejo opravljati otroci brez nadzora.
- Za priključitev klima naprave ne uporabljate podaljševalnega kabla z več vtičnicami ali razdelilnikom. Sicer lahko pride do požara.
- Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave izvalcite vtič iz električne vtičnice. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.
- Kadar je električni kabel poškodovan, prepustite zamenjavo proizvajalcu, pooblaščenemu serviserju ali osebi z ustrezno kvalifikacijo, da preprečite morebitno nevarnost.
- Ne umivajte klima naprave z vodo - grozi nevarnost električnega udara.
- Ne umivajte z notranjo enoto z vodo. Sicer obstaja nevarnost električnega udara ali poškodbe naprave.
- Ko izvzamete filter, se ne dotikajte reber izmenjevalca, da se ne poškodujete ob ostre robove.
- Ne sušite filtra na odprtem ognju ali sušilniku las, sicer lahko pride do poškodbe filtra ali požara.
- Vzdrževanje lahko opravljajo delavci z ustrezno kvalifikacijo. Sicer lahko pride do poškodb oseb ali materialnih škod.
- Ne popravljajte klima naprave sami. Sicer obstaja nevarnost električnega udara ali poškodbe naprave. Za vsa morebitna popravila klima naprav obiščite svojega prodajalca.
- Ne vtikajte prstov niti nobenih predmetov v odprtine za dovod ali izpuh zraka. Sicer lahko pride do poškodb oseb ali naprave.
- Ne blokirajte dovod ali odvod zraka. Lahko bi prišlo do poškodbe.
- Ne polivajte daljinskega upravljalnika z vodo, sicer ga lahko poškodujete.
- Če pride do spodaj navedenih stanj, napravo takoj izklopite in izvalcite vtič iz vtičnice. Nato se s prodajalcem ali pooblaščenim servisom dogovorite glede popravila.
 - Električni kabel se pregreva ali je poškodovan.
 - Nenavaden zvok pri delovanju.
 - Varovalka se pogosto ugaša.
 - Iz klima naprave zaudarja neprijeten vonj po zažganem.
 - Iz notranje enote izteka hladilno sredstvo.

- Delovanje klima naprave v neugodnih pogojih lahko povzroči okvaro, električni udar ali požar.
- Ob vklopu ali izklopu naprave z gumbom prisilnega upravljanja stisnite gumb s predmetom, ki ni prevodnik električnega toka. Ne uporabljajte kovinskih predmetov.
- Ne stopajte na zgornjo površino zunanje enote, niti ne polagajte nanjo pretežkih predmetov. Lahko pride do poškodb oseb ali klima naprave.

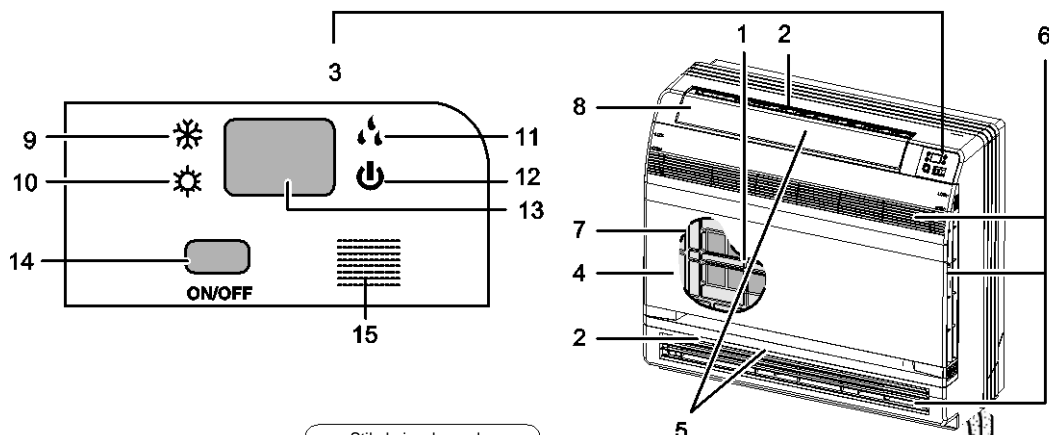
2.2 Namestitev

- Namestitev lahko opravljajo osebe z ustrežno kvalifikacijo. Sicer lahko pride do poškodb oseb ali naprave.
- Pri namestitvi enote upoštevajte elektrotehnične in varnostne predpise in standarde.
- Uporabite samostojen napajalni krog in varovalo z zahtevanimi parametri v okviru ustreznih varnostnih predpisov.
- Namestite varovalo. Sicer lahko pride do poškodb ohišja.
- Pri fiksni priključitvi na električni tokokrog boste morali za izklop naprave uporabiti stikalo, ki prekine vse pole in katerega kontakti se v izključenem stanju med seboj nahajajo najmanj min. 3 mm.
- Pri izbiri varovalke upoštevajte ustrezne parametre klima naprave. Varovalo varuje napravo pred nihanjem (prekomernim) tokom in preobremenjevanjem.
- Klima naprava mora biti pravilno ozemljena. Zaradi nepravilne ozemljitve obstaja nevarnost električnega udara.
- Ne uporabljajte napačnega električnega kabla.
- Preverite, ali naprava ustreza zahtevam klima naprave. Nihanje električnega toka ali napačna priključitev lahko povzroči okvaro. Pred uporabo klima naprave namestite ustrezne električne kable.
- Pravilno priključite fazni, ničelni in kabel za ozemljitev v električno vtičnico.
- Preden se lotite slehernega posega v električni instalaciji, prekinite tokokrog.
- ne priključujte električnega napajanja dokler ne namestite stroja.
- Če je električni kabel poškodovan, prepustite zamenjavo proizvajalcu, pooblaščenemu serviserju ali osebi z ustrežno kvalifikacijo, da preprečite morebitno nevarnost.
- Temperatura hladilnega krogotoka je lahko visoka. Povezovalni kabel napeljite dovolj daleč od cevi hladilnega sredstva.
- Naprava mora biti nameščena v skladu z veljavnimi standardi in predpisi.
- Namestitev izdelka sme izvajati samo pooblaščen osebje v skladu z veljavnimi standardi in predpisi.
- Klima naprava je električna naprava I. razreda, zato mora biti pravilno ozemljena in v skladu z veljavnimi standardi. Napravo lahko ozemli le kvalificiran strokovnjak. Ozemljitev naprave mora biti pod rednim nadzorom, sicer obstaja nevarnost električnega udara.
- Rumeno zelena žica služi za ozemljitev naprave, zato ne sme biti uporabljena v noben drug namen.
- Upor zemlje mora ustrezati veljavnim elektrotehničnim predpisom oz. standardom.
- Naprava mora biti nameščena tako, da bo njena električna vtičnica enostavno dostopna.
- Vsi prevodniki notranje in zunanje enote mora priključiti strokovnjak.

- Če je električni kabel prekratek, pri svojem dobavitelju naročite novega ustrezne dolžine. Podaljševanje kabla ni dovoljeno.
- Vtič klima naprave, ki je priključen v vtičnico mora biti vedno neovirano dostopen.
- Pri klima napravi brez vtičnice mora biti v tokokrogu priključeno preklopno stikalo oz. varovalka.
- Klima napravo lahko po želji in naročilu stranke premesti le strokovnjak z ustrezno izobrazbo in izkušnjami. Sicer lahko pride do poškodb oseb ali naprave.
- Mesto namestitve mora biti izven dosega otrok in ločeno od živali in rastlin. Če je to iz varnostnih vzrokov nujno, obdajte enoto z ograjo.
- Notranja enota mora biti nameščena v bližini zidu.

3 NAZIVI IN FUNKCIJE POSAMEZNIH DELOV

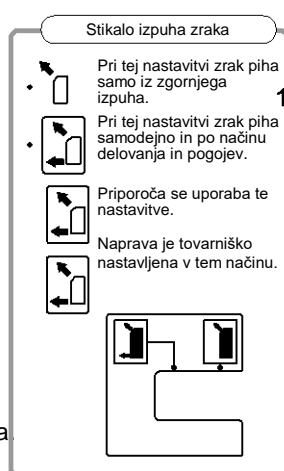
Notranja enota



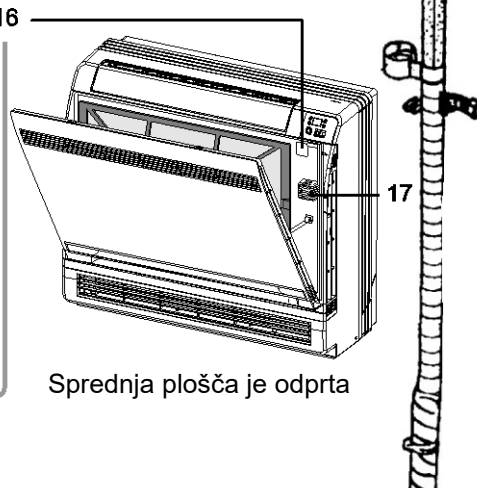
! Opozorilo

Preden odprete sprednjo ploščo napravo izklopite in izvlecite vtič iz vtičnice (izključite varovalko). Ne dotikajte se kovinskih delov znotraj enote, da se ne poškodujete.

1. Titan-apatitni fotokatalitski filter za čiščenje zraka.
 - Ti filtri se nahajajo v zračnih filtrih.
2. Izpušna cev zraka
3. Prikazovalnik
4. Sprednja plošča
5. Lamele (navpične letve)
 - Lamele se nahajajo znotraj zračnega izpuha
6. Dovod zraka
7. Zračni filter
8. Loputa (vodoravna letev)
9. Indikator režima Hlajenja
10. Indikator načina »Ogrevanje«
11. Indikator načina »Razvlaževanje«.
12. Indikator »Delovanje«
13. LED prikazovalnik
14. Stikalo notranje enote
 - Enkrat pritisnite, da vklopite enoto.
 - Z naslednjim stiskom se funkcija izklopi.
 - Način delovanja je opisan v naslednji tabeli:



Oznaka prevodnikov:
 BU - Modra
 BK - Črna
 BN - Rjava
 YEGN - Rumeno-zelena



Sprednja plošča je odprta

Model	Režim	Nastavljena temperatura	Ventilator
Samo hlajenje	Hlajenje	25 °C	Samodejn
Hlajenje in ogrevanje	Samodejno	25 °C	Samodejn

- To stikalo je primerno, kadar nimate pri roki daljinskega upravljalnika.

15. Sprejemnik signala

- Sprejema signal daljinskega upravljalnika.
- Ob sprejemu signala se sliši kratek pisk.
- Ob spremembi signala se sliši več piskov.

16. Stikalo za izpuh zraka







17. Senzor temperature v prostoru

- Meri temperaturo zraka okoli enote.

4 DALJINSKI UPRAVLJALNIK

4.1 Opis daljinskega upravljalnika



- 1 **ON/OFF**
Za vklop ali izklop enote.
- 2 **-**
Znižanje nastavljenе temperature.
- 3 **+**
Povečanje nastavljenе temperature.
- 4 **MODE**
Volba režimu provozu
(Avtomatika  / Hlajenje  / Razvlaževanje  / Ventilator  / Ogrevanje .)
- 5 **FAN**
Nastavitev hitrosti ventilatorja
- 6 **SWING**
Usmerjanje toka zraka.
- 7 **I FEEL**
Opcija tipala temperature.
- 8 
Nastavitev funkcije Zdravje ali Prezračevanje.
- 9 **SLEEP**
Nastavitev načina Spanje.
- 10 **TEMP**
Prikaz temperature v prostoru.
- 11 **QUIET**
Nastavitev tihega delovanja.
- 12 **CLOCK**
Nastavitev ure.
- 13 **T-ON/T-OFF**
Nastavitev samodejnega vklopa ali izklopa (stikalne ure).
- 14 **TURBO**
Pospešitev delovanja klima naprave.
- 15 **LIGHT**
Vklop/izklop osvetlitve.
- 16 **WiFi**
Funkcija Wi-Fi.

Opomba:

- Ta daljinski upravljalnik je univerzalen in ga lahko uporabite za klima napravo z veliko različnimi funkcijami. Če pritisnete funkcijski gumb, ki ga model nima, se bo enota vrnila v prvotni način delovanja.

1 **ON/OFF** (Vklon / Izklop):

Pritisnite na ta gumb za vklop enote. Za izklop enote ponovno pritisnite na gumb.





2 **-** (Znižanje vrednosti):

Pritisnite ta gumb, da znižate nastavljeno temperaturo. Ko pritisnete in držite gumb dalj kot 2 sekundi, bo vrednost temperature začela hitro upadati. V režimu Avtomatika ni mogoče nastaviti temperature.

3 **+** (Povečanje vrednosti):

Pritisnite ta gumb, da zvišate nastavljeno temperaturo. Ko pritisnete in držite gumb dalj kot 2 sekundi, bo vrednost temperature začela hitro naraščati. V režimu Avtomatika ni mogoče nastaviti temperature.

4 **MODE** (Način delovanja):

Pri vsakem pritisku na gumb se ciklično spreminja režim delovanja v naslednjem vrstnem redu: Avtomatika (AUTO ) , Hlajenje (COOL ) , Odstranjevanje vlage (DRY ) ali Ventilator (FAN ) in Ogrevanje (HEAT ) *.

AUTO ► COOL ► DRY ► FAN ► HEAT * * Samo pri modelih s funkcijo ogrevanja.



Ko je priključen na napajanje, je privzeto nastavljen način »Samodejno delovanje«, nastavljena temperatura ni prikazana na prikazovalniku notranje enote, enota pa bo samodejno nastavila ustrezen način delovanja glede na temperaturo v prostoru, tako da je okolje prijetno.

5 **FAN** (Hitrost ventilatorja):

Ta gumb se uporablja za ciklično preklapljanje hitrosti ventilatorja v zaporedju Samodejno delovanje (AUTO), Nizka hitrost, Srednje nizka hitrost, Srednja hitrost, Srednje visoka hitrost in Visoka hitrost.



• Funkcija **X-FAN** (Dotek ventilatorja/Izpihovanje vlage) :

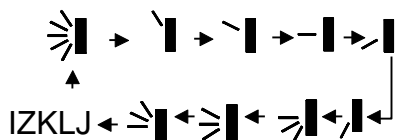
Ko pritisnete gumb za nastavev hitrosti ventilatorja za 2 sekundi v načinu hlajenja ali razvlaževanja, se prikaže indikator, ventilator pa bo deloval še nekaj minut, da posuši notranjost enote, potem ko je enota izklopljena. Po priključitvi napajanja je funkcija X-FAN standardno ugasnjena. Funkcije X-FAN ni mogoče uporabiti za režime Avtomatika, Ventilator ali Ogrevanje.





Ta funkcija omogoča posušiti vlago na izparilniku notranje enote potem, ko bo enota izključena, da se prepreči nastanek (razvoj) plesni.





- Ko je funkcija X-FAN vključena: Po izklopu naprave s stiskom gumba ON / OFF bo ventilator notranje enote še nekaj časa deloval in sicer z nizko hitrostjo. V tem trenutku je mogoče ventilator notranje enote ustaviti neposredno s pritiskom na gumb za nastavev hitrosti ventilatorja za 2 sekundi.
- Kadar je funkcija X-FAN izključena: Po izklopu enote s stiskom gumba ON / OFF se bo le ta popolnoma izklopila.

6 SWING (Usmerjanje izpušnega zraka):

Pritisnite na ta gumb za ciklično nastavitev smeri izpihovanja zraka.







Ta daljinski upravljalnik je univerzalen in se uporablja za enote z različnimi funkcijami. Če je tej enoti podan ukaz ,  ali , ga bo enota opravila kot funkcijo .

Funkcija pomeni, da bo letev za usmeritev izpihanega zraka nihala med svojima skrajnjima legama:    .

7 I FEEL (Opcija tipala temperature):




Pritisnite na ta gumb za vklop funkcije I FEEL. Enota bo samodejno regulirala temperaturo glede na vrednost, ki jo izmeri tipalo daljinskega upravljalnika. Stisnite ta gumb ponovno, da izklopite funkcijo I FEEL. Ko je funkcija I FEEL vključena, morate daljinski upravljalnik namestiti tako, da notranja enota lahko prejema signale, ki jih oddaja daljinski upravljalnik.

8 / (Zdravje/Prezračevanje):

Pritisnite na ta gumb za vklop/izklop funkcije Zdravje (tvori ione) ali Prezračevanja. Po prvem pritisku na gumb se vključi funkcija Prezračevanje, na prikazovalniku pa se prikaže . Po drugem pritisku se istočasno vključijo funkcije Prezračevanje in Zdravje ter na prikazovalniku se prikaže  in . Po tretjem stisku gumba se funkciji Zdravje in Prezračevanje izklopi. Po četrtem stisku na gumb se vključi funkcija Zdravje, na zaslonu pa se prikaže . Pri ponovnem pritisku na gumb se cel ciklus ponovi.

Opomba: Te funkcije so na voljo samo pri določenih modelih.

9 SLEEP (Režim spanja):

S tem gumbom se krožno pomikate med stanjem Spanje 1 () , Spanje 2 () , Spanje 3 () ali izklop načina Spanje. Po vklopu naprave je način Spanje standardno izključen.

• Režim Spanje 1:

V načinu Hlajenje in Razvlaževanje:

Po vklopu načina Spanje 1 se bo nastavljena temperatura po 1 uri povečala za 1 °C, po 2 urah pa se bo nastavljena temperatura povečala za 2 °C. Enota nato še naprej deluje pri tej nastavljeni temperaturi.

V režimu Ogrevanje:

Po vklopu načina Spanje 1 se bo nastavljena temperatura po 1 uri zmanjšala za 1 °C, po 2 urah pa se bo nastavljena temperatura zmanjšala za 2 °C. Enota nato še naprej deluje pri tej nastavljeni temperaturi.

• Način Spanje 2

V tem načinu bo klima naprava delovala v skladu s prednastavljenim temperaturnim profilom proizvajalca (skupine temperaturnih krivulj) za način spanja.

• Način Spanje 3

V tem načinu bo klima naprava delovala v skladu s temperaturnim nastavljenim pri uporabniku (temperaturne krivulje) za način spanja.

1) V načinu Spanje 3 stisnite in držite gumb TURBO, da preklopite daljinski upravljalnik v način nastavitve temperature po želji uporabnika. Na prikazovalniku upravljalnika se bo v polju za uro prikazala 1 ura in ustrezna zadnja nastavljena temperatura za način mirovanja bo utripala v polju za nastavitev temperature (pri prvi nastavitvi bo to temperatura, ki je bila tovarniško nastavljena).





- 2) Z gumboma + ali – spremenite in potrdite nastavljeni vednost oz. tako, da pritisnete gumb TURBO.
 - 3) Po tem posegu se bo čas v polju za uro samodejno povečal za 1 uro (tj. na 2 uri in v zaporednih ciklih na 3 do 8 ur) in ustrezna zadnja nastavljena temperatura bo utripala v polju za nastavitev temperature.
 - 4) Ponovite korake 2 do 3, dokler ne boste dosegli ustrezne temperature za ob 8 h. S tem boste nastavitev delovanja temperature v načinu spanja končali. Na prikazovalniku daljinskega upravljalnika se bo ponovno prikazali aktualni nastavitvi časa in temperature.
- Če želite pregledati uporabniško nastavitev temperatur za način Spanje 3, postopajte tako, kot pri nastavitvah, le da ne spreminjajte temperature pač pa jo potrjujete samo s stiskom gumba TURBO.

Opomba: Če v 10 sekundah pri nastavitvi ali ogledu temperaturnih vrednosti za način mirovanja 3 ne pritisnete nobenega gumba, se način konča in na prikazovalniku daljinskega upravljalnika pa se bo obnovilo prejšnje stanje. Način nastavljanja ali ogledovanja temperaturne vrednosti za način Spanje 3 lahko prekinete tudi s stiskom gumba ON/OFF, MODE, T-ON/T-OFF ali SLEEP.



10 TEMP (Prikaz temperature):

Pritisnite ta gumb za preklapljanje med prikazom nastavljene temperature in izmerjene sobne temperature. Po prvem vklopu enote se bo standardno prikazala nastavljena temperatura. Po preklopu v način prikaza sobne temperature se na zaslonu prikaže indikator. Preklop nazaj v način prikaza nastavljene temperature se izvede samodejno po 5 sekundah ali prej po pošiljanju drugega ukaza z daljinskega upravljalnika. Če uporabnik ne nastavi načina prikazovanja temperature, se bo prikazovala nastavljena temperatura.

11 QUIET (Tiho delovanje):


Pritisnite ta gumb, da se pomaknete med samodejno tiho delovanje (prikažeta se indikator  in AUTO), tiho delovanje (prikazano je samo indikator ) ali tiho delovanje izklopljeno (indikator  ni prikazan). Po vklopu naprave je Tihi način delovanja standardno izključen. Opomba: Funkcije Tihega delovanja ni mogoče nastaviti za način Ventilatorja in Razvlaževanja. V načinu »Tiho delovanje« (če je indikator  prikazan) ni mogoče nastavljati hitrosti ventilatorja.

12 CLOCK (Nastavitev ure):





Pritisnite na gumb CLOCK, da nastavite uro. Začne utripati indikator . V času 5 sekund pritisnite na gumb + ali -, da nastavite aktualni čas. Ko na kateri od teh gumbov pritisnete in držite dlje kot 2 sekundi, bo čas naraščal ali upadal po vsaki 0,5 sekundi za 1 minuto in nato se bo po vsaki 0,5 sekund za 10 minut. Medtem, ko utripa po nastavitvi časa potrdite nastavitev z gumbom CLOCK. Indikator  preneha utripati.

13 T-ON/T-OFF (Časovna nastavitev vklopa/izklopa)

Stisnite gumb T-ON da vključite časovno nastavitev samodejnega vklopa ali izklopa. Za preklic programa samodejne ure, pritisnite ponovno na ta gumb.

Ko pritisnete na gumb T-ON indikator  izgine in začne utripati indikator ON. Kot čas vklopa se prikaže 00:00. V roku 5 sekund pritisnite na gumb + ali -, da nastavite čas vklopa. S vsakim pritiskom na te gumb se čas spremeni za 1 minuto. Ko določene od navedenih gumbov pritisnete in držite, bo čas hitro naraščal oz. upadal po minutah, nato po 10 minutah. V roku 5 sekund po nastavitvi časa potrdite nastavitev z gumbom T-ON.

Stisnite gumb T-OFF, da prične z nastavitvijo časa samodejnega izklopa. Za preklic programa samodejne ure, pritisnite ponovno na ta gumb. Postopek nastavitve časovno nastavljenega izklopa kot pri nastavitvi časovno nastavljenega vklopa.

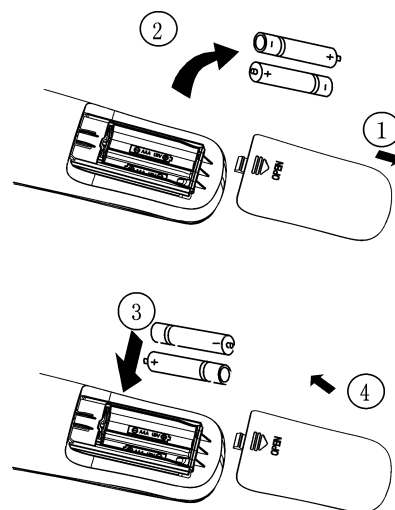
- 14 TURBO** (Pospešitev delovanja klima naprave):
Pritisnite na gumb za vklop/izklop funkcije Turbo, ki omogoča da enota doseže nastavljeno vrednost v čim krajšem času. V režimu »Hlajenja« bo enota pihala zelo hladen zrak, ventilator pa bo deloval z največjo hitrostjo. V režimu »Ogrevanja« bo enota pihala zelo topel zrak, ventilator pa bo deloval z največjo hitrostjo.
- 15 LIGHT** (Osvetlitev prikazovalnika) :
Pritisnite na gumb LIGHT da prižgete/ugasnete osvetlitev prikazovalnika. Ob vklopljeni osvetlitvi se prikaže indikator . Ko je osvetlitev izključena, indikator  ugasne.
- 16 Wi-Fi** (Funkcija Wi-Fi):
Stisnite gumb WIFI da vključite ali izključite funkcijo Wi-Fi. Ko je funkcija Wi-Fi vključena, se bo na daljinskem upravljalniku prikazoval indikator »WiFi«. Če želite obnoviti tovarniške privzete nastavitve modula Wi-Fi, hkrati pritisnite gumba MODE in Wi-Fi za 1 sekundo, ko je enota izklopljena.
- Ta funkcija je na voljo samo pri določenih modelih.
- 17 Kombinacija gumbov + in -** (Blokiranje upravljalnika):
Z istočasnim stiskom gumbov + in -, blokirate ali deblokirate tipkovnico upravljalnika. Ko je daljinski upravljalnik zaklenjen, se prikaže indikator , ki trikrat utripne, ko pritisnete katerikoli gumb.
- 18 Kombinacija gumbov MODE a –** (Preklop °C/°F):
Če je enota izključena, pritisnite istočasno gumba MODE i - za preklop prikaza temperature v stopinjah Celzija (°C) ali stopinjah Fahrenheita (°F).
- 19 Kombinacija gumbov TEMP in CLOCK v načinu Hlajenje** (Varčevanje z energijo):
V načinu »Hlajenje« stisnite ponovno istočasno gumba TEMP in CLOCK, da vključite ali izključite funkcijo »Varčevanja z energijo«. Na prikazovalniku daljinskega upravljalnika se prikaže »SE«. Ta postopek ponovite, če želite funkcijo izklopiti.
- 20 Kombinacija gumbov TEMP in CLOCK v načinu Ogrevanje** (Ogrevanje 8 °C):
V načinu ogrevanja hkrati pritisnite tipki TEMP in CLOCK, da vklopite funkcijo ogrevanja 8 °C. Na zaslonu daljinskega upravljalnika se prikaže indikator »« in temperatura bo nastavljena na 8 °C (ali 46 °F). Ta postopek ponovite, če želite funkcijo izklopiti.
- 21 Funkcija osvetlitve prikazovalnika:**
Ob prvem vklopu sveti osvetlitev enote 4 s in nato po stisku gumba sveti 3 s.

4.2 Zamenjava prazne baterije z novo

1. Snemite pokrov prostora za baterije na zadnji strani daljinskega upravljalnika (glej sliko).
2. Prazne baterije vzemite ven.
3. Dve novi bateriji 1,5 V tipa AAA zamenjajte z novima. Upoštevajte pravilno polarnost.
4. Namestite pokrov baterij.

Opombe:

- Ne kombinirajte starih in novih baterij ali baterij različnih tipov, kadar jih zamenjujete: Lahko bi prišlo do poškodbe.
- Če daljinskega upravljalnika ne boste uporabljali dalj časa, vzemite baterije ven, da se ne izlijeta.
- Upravljalnik lahko uporabljate le v dosegu njegovega signala.
- Upravljalnik se mora nahajati najmanj 1 m od TV sprejemnika ali zvočne naprave.
- Če daljinski upravljalnik ne deluje pravilno, odstranite baterije in jih po 30 sekundah ponovno namestite. Če še vedno ne deluje, zamenjajte baterije z novima.



Način zamenjave baterij

5 VZDRŽEVANJE

Pred pregledovanjem in vzdrževanjem enote nastavite glavno stikalo v položaj OFF, da izključite enoto iz napajanja.

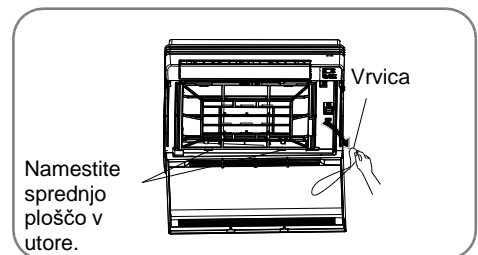
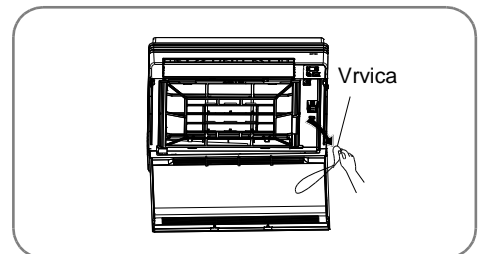
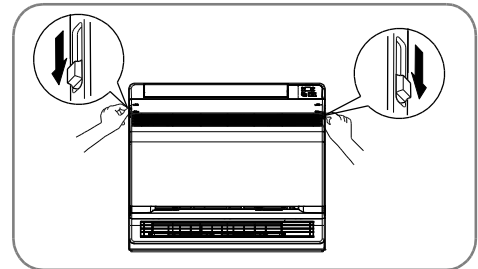
5.1 Enote

Notranja enota, zunanja enota in daljinski upravljalnik.

- Ohišje naprave obrišite s suho in mehko krpo.

Sprednja plošča

1. Odprite sprednjo ploščo.
 - Potisnite obe zagozdi na levi in desni strani navzdol, dokler ne zaslišite klika.
2. Sprednjo ploščo vzemite ven.
 - Izvzemite vrvico.
 - Nagnite sprednjo ploščo naprej, da jo lahko vzamete ven.
3. Sprednjo ploščo očistite.
 - Sprednjo ploščo očistite z mehko krpo, ki jo lahko poprej navlažite z vodo.
 - Čistite lahko le z nevtralnimi čistilnimi sredstvi.
 - Če sprednjo ploščo operete z vodo, jo posušite s krpo in pustite, da se posuši na mestu brez neposrednih sončnih žarkov.
4. Namestite sprednjo ploščo.
 - Namestite sprednjo ploščo v odprtino na enoti (3 mesta).
 - Priključite vrvico na desno notranjo stran sprednje mrežice.
 - Ploščo počasi zaprite.

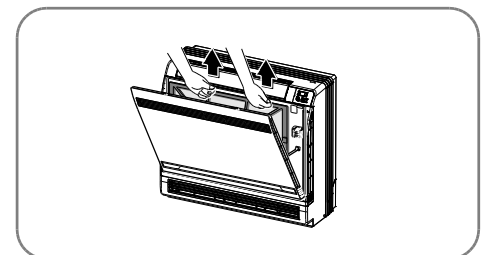


Opozorilo

- Ne dotikajte se kovinskih delov notranje enote. Lahko bi se poškodovali.
- Pri odstranjevanju ali nameščanju sprednje plošče na enoti, nameščene višje, uporabite trden stol in nadaljujte previdno.
- Ne uporabljajte vode, toplejše od 40 °C, benzena, bencina, razredčil ali drugih hlapnih snovi, polirnih sredstev, ščetk za čiščenje itd..
- Očiščeno in nameščeno ploščo preverite, če je pravilno pritrjena na mestu.

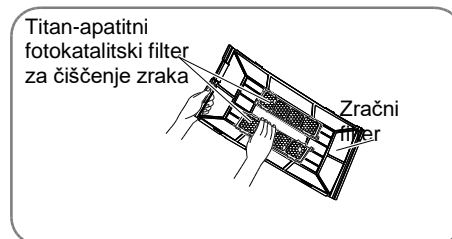
5.2 Filtri

1. Odprite sprednjo ploščo.
2. Zračni filter zamenjajte z novim.
 - Narahlo stisnite jezičke na desni in levi strani zračnega filtra in filter izvlecite gor.
3. Izvlecite tudi titan-apatitni fotokatalitski filter za čiščenje zraka.
 - Jezički naj ostanejo v okvirčku, a zagozde popustite na 4 mestih.



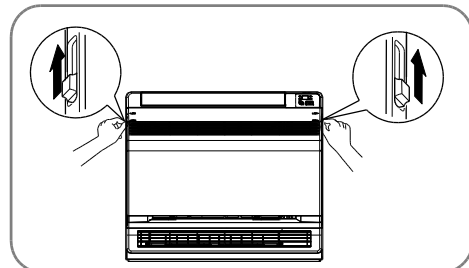
4. Vsak filter očistite, ali zamenjajte z novim.

- Glej sliko.



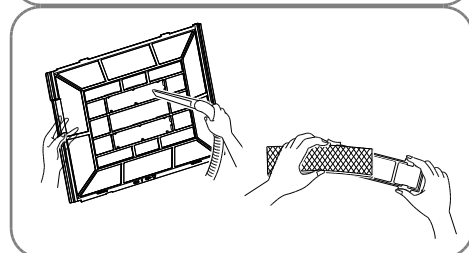
5. Titan-apatitni fotokatalitski filter za čiščenje zraka vstavite na svoje mesto in zaprite sprednjo ploščo.

- Delovanje brez zračnih filtrov lahko povzroči težave - npr. nabiranje prahu v notranji enoti.



6. Zračne filtre čistite z vodo ali posesajte s sesalnikom.

- Če filtrov ni mogoče očistiti enostavno, jih operite z nevtralnim detergentom, raztopljenim v mlačni vodi. Nato jih pustite, da se posušijo v senci.
- Priporočamo da zračne filtre čistite vsak teden.



5.3 Titan-apatitni fotokatalitski filter za čiščenje zraka

Učinkovitost titan-apatitnega fotokatalitičnega filtra za čiščenje zraka je mogoče obnoviti s pranjem z vodo vsakih 6 mesecev. Priporočamo, da filter vsaka 3 leta zamenjate z novim.

Vzdrževanje

1. Prah iz filtra posesajte s sesalnikom, če je filter zelo umazan, ga za približno 10 do 15 minut potopite v toplo vodo.
2. Ne izvezajte filtra iz okvirčka, da bi ga oprali v vodi.
3. Iz opranega filtra stresite preostalo vodo in pustite da se posuši v senci.
4. Filter je izdelan iz papirja. Ne ožemajte filtra, če želite z njega odstraniti vodo.

Zamenjava

- Popustite zagozde na okvirčku filtra, da ga zamenjate z novim.
- Star filter odstranite kot vnetljiv odpadek.

Opomba

Delovanje z onesnaženimi filtri povzroča naslednje težave:

- Ni mogoče odstraniti neprijetnega vonja.
- Zraka ni mogoče čistiti.
- Zmanjša se učinek hlajenja ali ogrevanja.
- Lahko povzroča neprijeten vonj.

Kontrola

- Preverite, ali se temelj, podstavek in drugi pritrdilni elementi zunanje enote ne razpadejo ali ne rjavijo.
- Preverite, ali nič ne ovira dovoda in odvoda zraka notranjih in zunanjih enot.
- Preverite, ali kondenzirana voda teče iz odtočne cevi med delovanjem v načinu hlajenja ali razvlaževanja. Če voda ne odteka, je to lahko posledica puščanja vode iz notranje enote. V tem primeru prekinite delovanje in pokličite serviserja.

5.4 Pred dolgotrajno zaustavitvijo

1. Ob lepšem vremenu zaženite enoto več ur v načinu »Ventilator«, da se notranjost enote dobro posuši.
 - Z gumbom MODE nastavite način Ventilator (V).
 - Zaženite delovanje z gumbom »ON/OFF«.
2. Po končanem delovanju izklopite varovalo klima naprave.
3. Očistite filtre za zrak in jih vrnite na svoje mesto.
4. Baterije daljinskega upravljalnika vzemite ven.

Opomba:

Če je na zunanjo enoto priključenih več notranjih enot, preverite, ali nobena od enot ne deluje v načinu ogrevanja, preden uporabite način ventilatorja.

Dimenzije delovnih temperatur

	Znotraj DB/WB (°C)	Zunaj DB/WB (°C)
Maksimalno hlajenje	32/23	43/26
Maksimalno ogrevanje	27/–	24/18

Območje delovnih (zunanjih) temperatur za enoto, ki ima samo funkcijo hlajenja, je –15 do 43 °C, za enoto s funkcijo hlajenja in ogrevanja pa je –22 do 43 °C.

6 OBRATOVALNI NAPOTKI

6.1 Načelo delovanja in posebne funkcije za hlajenje

Načelo

Klimatska naprava absorbira toploto iz prostora, jo prenaša navzven in jo oddaja v okolje, da zniža temperaturo v prostoru. Hladilna zmogljivost se bo povečala ali zmanjšala glede na temperaturo okolice.

Zaščita proti zmrzovanju

Ko enota deluje v načinu hlajenja pri nizki temperaturi, se na toplotnem izmenjevalniku notranje enote pojavi led, ko temperatura pade pod 0 °C. V tem primeru se bo krogotok delovanja notranje enote ustavil in ščitil enoto da ne zmrzne.

6.2 Načelo delovanja in posebne funkcije za ogrevanje

Načelo

- Klimatska naprava absorbira toploto iz zunanjega okolja, jo prenese not in jo oddaja v okolje, da zniža temperaturo v prostoru. To je načelo delovanja toplotne črpalke, katerega zmogljivost ogrevanja se zmanjšuje z upadanjem zunanje temperature.
- Če je zunanja temperatura prenizka, za ogrevanje uporabite drugo napravo.

Odmrzovanje

- Ko je zunanja temperatura nizka, a relativna vlažnost zraka je previsoka, se v zunanji enoti med daljšim delovanjem tvori led, kar zmanjša učinkovitost ogrevanja. V tem primeru se aktivira funkcija samodejnega odmrzovanja in delovanje ogrevanja se bo za približno 8 do 10 minut prekinila.
- Med samodejnim delovanjem odmrzovanja se bosta notranji in zunanji ventilator ustavila.
- Med odmrzovanjem utripa indikator na notranji enoti. Iz zunanje enote lahko uhaja para. To je povzročeno z odmrzovanjem - ne gre za napako.
- Po končanem odmrzovanju se bo funkcija ogrevanja samodejno vklopila.

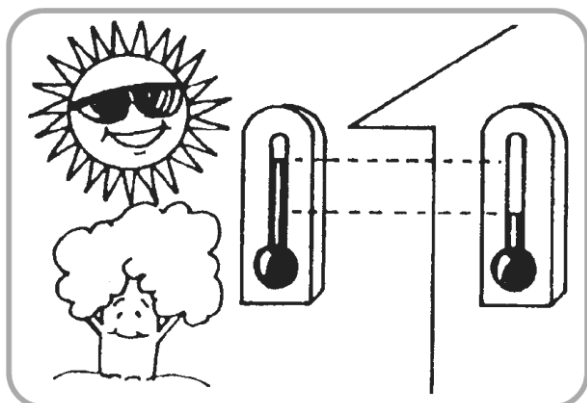
Funkcija zaščite pred pihanjem hladnega zraka

V načinu ogrevanja se ventilator notranje enote ne bo zagnal v naslednjih treh primerih, dokler temperatura toplotnega izmenjevalnika notranje enote ne doseže določene vrednosti. To preprečuje izpihovanje hladnega zraka iz enote (ventilator se bo zagnal v 3 minutah).

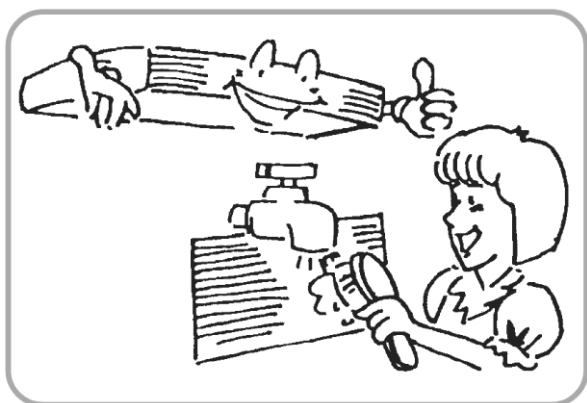
1. Funkcija ogrevanja je bila pravkar vklopljena.
2. Po končani funkciji samodejnega odmrzovanja.
3. Ogrevanje pri nizki temperaturi.

Klimatski tip enote je opisan na etiketi nominalnih vrednosti.

Pri hlajenju ne nastavlajte nižje temperature, kot je potrebno. Sicer boste plačali višje stroške za energijo.



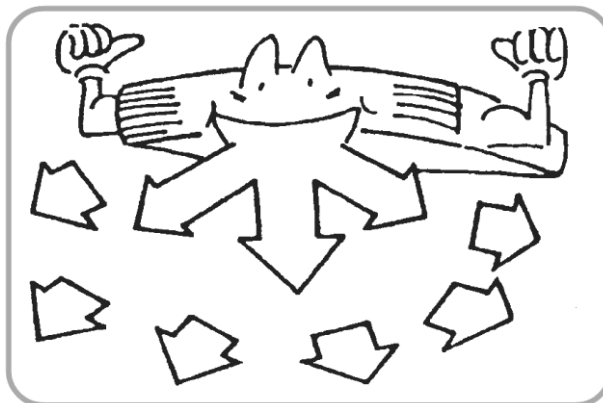
Zračni filter čistite vsak teden, da ohranite učinkovitost naprave.



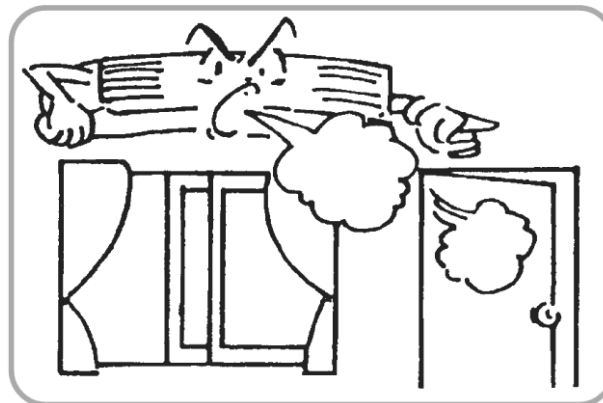
Če med hlajenjem v prostor sije neposredna sončna svetloba, okno pokrijte na primer z zaveso, da se zrak v prostoru ne segreje in ne povečajo stroški energije.



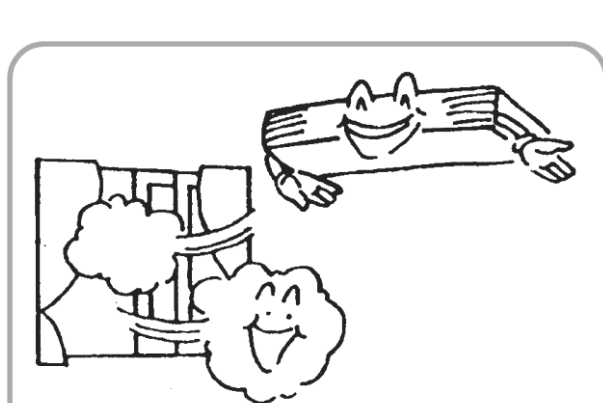
Za razpršitev hladnega zraka po prostoru nastavite primeren način za pihanje zraka (glejte sliko).



Pri hlajenju ne odpirajte oken in vrat po nepotrebem, da preprečite uhajanje hladnega zraka in izgubo energije.



V primeru nezadostnega prezračevanja občasno odprite okno, da prezračite prostor, vendar ne predolgo, da hladen zrak ne uhaja po nepotrebem.

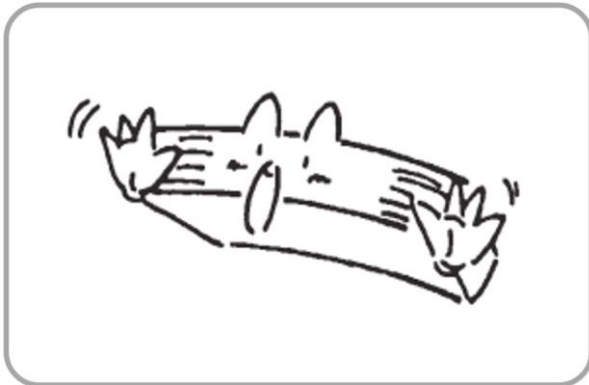


7 OPOZORILO

Napajanje naprave (napetost in frekvenca) mora ustrezati parametrom na tipski ploščici. Uporabljajte samo določeno vrsto varovalk in jih ne zamenjajte z žico.



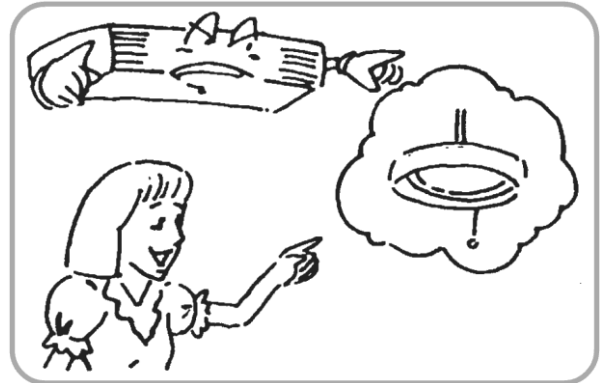
V odprtine za dovod zraka in odvod zraka ne vstavljajte nobenih predmetov, sicer lahko enota ne deluje pravilno ali se ljudje poškodujejo. Z napravo pazljivo ravnajte tudi v primeru, če so prisotni otroci.



Izpušnega zraka ne usmerjajte neposredno proti ljudem, zlasti otrokom ali starejšim in bolnikom.



Če med delovanjem pride do elektromagnetnih motenj, izklopite klimatsko napravo. Če stroja dalj časa ne boste uporabljali, izklopite glavno stikalo.



Ne ovirajte poti pretoka zraka, ki prihaja iz notranje in zunanje enote. S tem bi lahko zmanjšali zmogljivost ali povzročili napako.



V bližino enote ne postavljajte nobenega grelnika ali drugega vira toplote. Višja temperatura lahko poškoduje plastične dele.



8 PREVERITE, PREDEN POKLIČETE SERVIS

Preden pokličete serviserja preverite najprej namige v tabeli spodaj. Morda boste znali sami rešiti težavo. Če niste našli odgovora in naprava še vedno ne deluje pravilno, pokličite prodajalca ali pooblaščen servis.

Težava	Vzroki in rešitve
Naprava sploh ne deluje.	<ul style="list-style-type: none">• Preverite, ali ni poškodovan električni kabel oz. pregorela (izključena) varovalka.• Preverite ali je priključek v redu.• Preverite, ali na stikalni uri ni vključena funkcija samodejnega vklopa/izklopa enote.
Klima naprava deluje, le ne hladi dovolj.	<ul style="list-style-type: none">• Preverite, ali morda ni nastavljena previsoka temperatura okolja.• Preverite, da v sobi ni neposredne sončne svetlobe.• Preverite ali so morda odprta vrata ali okna.• Prepričajte se, ali nič ne ovira prostega pretoka zraka.• Preverite, ali ventilator na izpustu zraka deluje pravilno.• Preverite, ali zračni filter ni zamašen s prahom oz. umazan.
Medtem ko enota deluje, se sproščata para ali meglica.	<ul style="list-style-type: none">• Topel zrak iz prostora se meša s hladnim zrakom iz enote. To lahko sproži nastajanje kondenzata iz zraka.
Daljinski upravljalnik ne deluje.	<ul style="list-style-type: none">• Na poti signala med enoto in daljinskim upravljalnikom je ovira.• Preverite, ali so baterije nameščene pravilno – preverite polarnost.• Preverite, ali morda niso prazne baterije.

9 VARNO ROKOVANJE Z VNEDLJIVIM HLADILNIM SREDSTVOM

9.1 Zahteve glede kvalifikacij za osebe zadolženo za namestitve in vzdrževanje

- Vsi delavci, ki imajo opravka s klima napravami, morajo imeti veljavni certifikat, ki ga dodeli pooblaščen organizacija in ustrezno izobrazbo za delo s hladilnimi sistemi, ki je priznana v tej stroki. Če bi vzdrževanje ali popravilo opravljali drugi tehniki, jih mora nadzorovati oseba, usposobljena za uporabo vnetljivega hladilnega sredstva.
- Izdelek lahko popravljate le na način, ki ga priporoča proizvajalec klima naprave.

9.2 Opombe glede namestitve

- Klima naprave ne smete uporabljati v ogrevanem prostoru (npr. v bližini kamina, plinskega gorilnika, električne kurjave z žarečimi spiralami itd.).
- V cevi za pretakanje hladilne tekočine je prepovedano vrtati luknje ali jih odvreči v ogenj.
- Klima napravo lahko namestite le v prostor, ki ima večjo od minimalne talne površine. Minimalna talna površina je navedena na proizvodni etiketi ali v naslednji tabeli.
- Po namestitvi preizkusite, če iz sistema ne izteka hladilno sredstvo.

Tabela a: Minimalna površina prostora (m²)

Polnilo hladilnega sredstva (v kg)	≤ 1,2	1,3	1,4	1,5	1,6	1,7	1,8	1,9	2	2,1	2,2	2,3	2,4	2,5
Montaža na tla	/	14,5	16,8	19,3	22	24,8	27,8	31	34,3	37,8	41,5	45,4	49,4	53,6
Montaža na okno	/	5,2	6,1	7	7,9	8,9	10	11,2	12,4	13,6	15	16,3	17,8	19,3
Montaža na zid	/	1,6	1,9	2,1	2,4	2,8	3,1	3,4	3,8	4,2	4,6	5	5,5	6
Montaža na strop	/	1,1	1,3	1,4	1,6	1,8	2,1	2,3	2,6	2,8	3,1	3,4	3,7	4

9.3 Navodila za vzdrževanje

- Preverite, če je vzdrževalni prostor in talna površina spolnjujejo navedbe na proizvodni etiketi.
- Napravo lahko uporabljate le v prostorih, ki spolnjujejo zahteve navedene na tipski etiketi.
- Preverite, če je prostor za vzdrževanje dobro prezračen.
- Medtem, ko delate poskrbite za dobro prezračevanje. Preverite, če v prostoru vzdrževanja ni odprt ogenj ali potencialni viri ognja.
- V prostoru vzdrževanja ne sme biti odprti ogenj; obešena mora biti opozorilna tabla »Kajenje prepovedano«.
- Preverite, če so opozorilni znaki na napravi v brezhibnem stanju.
- Zamenjajte poškodovane ali zbrisane varnostne oznake z novimi.

INFORMACIJE O ODLAGANJU



Ta simbol označuje, da se ta izdelek ne sme v državah EU odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitno poškodovanje okolja ali zdravja ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, ga predajte v odgovorno recikliranje, da podprete trajnostno obnavljanje materialnih virov. Za odlaganje odslužene naprave izkoristite ustrezen zbirni center ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili izdelek. Le-ta lahko prevzame ta izdelek za okolju prijazno recikliranje.

INFORMACIJE O HLADILNEM SREDSTVU

Ta naprava vsebuje fluorirane toplogredne pline, ki jih zajema Kjotski protokol. Za vzdrževanje in odstranjevanje mora poskrbeti kvalificirano osebje.

Tip hladilnega sredstva: R32

Količina hladilnega sredstva: glej etiketo na izdelku

Vrednost GWP: 675 (1 kg R32 = 0,675 t CO₂ eq)

GWP = Global Warming Potential (globalnega segrevanja ozračja)



Naprava je napolnjena z vnetljivim hladilnim sredstvom R32.

V kolikor imate težave s kakovostjo ali druge težave, prosimo da se obrnete na krajevnega distributerja ali servisno središče. **Telefonska številka za klic v sili: 112**

PROIZVAJALEC

SINCLAIR CORPORATION Ltd.

1-4 Argyll St.

London W1F 7LD

UK

www.sinclair-world.com

Naprava je izdelana na Kitajskem (Made in China).

ZASTOPNIK

SINCLAIR Global Group s.r.o.

Purkyňova 45

612 00 Brno

Češka republika

SERVISNA PODPORA

SINCLAIR Global Group s.r.o.

Purkyňova 45

612 00 Brno

Češka republika

Tel.: +420 800 100 285 | Fax: +420 541 590 124

www.sinclair-solutions.com | info@sinclair-solutions.com



EN

For downloading manual for this product, please enter the model name at this link:

**CZ**

Pro stažení manuálu k tomuto produktu zadejte modelové označení do následujícího odkazu:

**SK**

Pre stiahnutie manuálu k tomuto produktu zadajte modelové označenie do nasledujúceho odkazu:

**DE**

Um das Handbuch für dieses Produkt herunterzuladen, geben Sie bitte den Modellnamen für diesen Link ein:

**HR**

Za preuzimanje priručnika za ovaj proizvod unesite naziv modela na ovu vezu:

**HU**

Termék kézikönyvének letöltéséhez írja be a modell megnevezését az alábbi linkre:

**SL**

Za prenos navodil za uporabo tega izdelka, vnesite ime modela na tej povezavi:

**RU**

Чтобы загрузить руководство для этого продукта, введите обозначение модели по следующей ссылке:

**IT**

Per scaricare il manuale di questo prodotto, inserisci il nome del modello a questo link:

**ES**

Para descargar el manual de este producto, ingrese la designación del modelo en el siguiente enlace:



